

Montageanleitung

Duschpaneel® Comfort



DPC M20
26345 / 26350
26355 / 26360



DPC M20
26370 / 26372

PHÄRO®
hansgrohe

Deutsch

Abmessungen	3
Technische Daten	14
Montage DP-C M20 26345/26350/26355/26360	15
Montage DP-C M30 26370/	16
Bedienung und Wartung DP-C M20 26345/26350/26355/26360	21
Bedienung und Wartung DP-C M30 26370/ 26372	24
Oberflächenpflege	25

English

Dimensions	3
Specification	14
Installation DP-C M20 26345/26350/26355/26360	15
Installation DP-C M30 26370/	16
Operating and servicing DP-C M20 26345/26350/26355/26360	21
Operating and servicing DP-C M30 26370/ 26372	24
Care instruction	25

Français

Dimensions	3
Caractéristiques techniques	14
Montage DP-C M20 26345/26350/26355/26360	15
Montage DP-C M30 26370/ 26372	16
Instructions de service/entretien DP-C M20 26345/26350/26355/26360	21
Instructions de service/entretien DP-C M30 26370/ 26372	24
Conseils d'entretien	25

Hollands

Inbouwmaten	3
Technische gegevens	14
Montage DP-C M20 26345/26350/26355/26360	15
Montage DP-C M30 26370/	16
Bediening en onderhoud DP-C M20 26345/26350/26355/26360	21
Bediening en onderhoud DP-C M30 26370/ 26372	24
Onderhoud	25

Español

Medidas	3
Datos técnicos	14
Montaje DP-C M20 26345/2635/26355/26360	15
Montaje DP-C M30 26370/	16
Manejo y mantenimiento DP-C M20 26345/26350/26355/26360	21
Manejo y mantenimiento DP-C M30 26370/ 26372	24
Mantenimiento de los acabados	25

Italiano

Misure per installazione	3
Dati tecnici	14
Montaggio DP-C M20 26345/26350/26355/26360	15
Montaggio DP-C M30 26345/26350/26355/26360	16
Utilizzo e manutenzione DP-C M20 26345/26350/26355/26360	21
Utilizzo e manutenzione DP-C M30 26370/ 26372	24
Istruzioni per il trattamento	25

Deutsch

1. Paneel
2. Handbrause Mistral-Eco
3. Schieber
4. Seifenablage mit Reling*
5. Brauseschlauch Isiflex
6. Umstellung mit Absperrventil
- 6a Einhebelmischer
7. Thermostatgriff
- 7a Umsteller
8. Seitenbrause Rubit®
9. Wanneneinlauf

* wird bei Art Nr. 26345/26355 mitgeliefert

Français

1. Corps
2. Douchette Mistral-Eco
3. Curseur
4. Tablette porte-savon avec rebord*
5. Flexible Isiflex
6. Inverseur avec robinet d'arrêt
- 6a Mitigeurs monocommandes
7. Poignée thermostatique
- 7a Inverseur
8. Douche latérale Rubit®
9. Bec

* est fournie avec Nr. 26345/26355

Italiano

1. Invólucro
2. Doccetta Mistral-Eco
3. Corsore
4. Portasapone con corrimano*
5. Flessibile ISIFLEX
6. Deviatore con rubinetto d'arresto
- 6a Miscelatori monocomando
7. Maniglia termostatico
- 7a Deviatore
8. Docce laterali RUBIT®
9. Bocca

* sarà consegnato con Art. nu. 26345/26355

English

1. Case
2. Hand shower Mistral-Eco
3. Support
4. Soap recess with rail*
5. Shower hose Isiflex
6. Diverter with On/Off control
- 6a Single Lever Mixer
7. Thermostat
- 7a Selector
8. Body shower Rubit®
9. Spout

* delivered with Art. No. 26345/26355

Español

1. Cuerpo
2. Teleducha Mistral-Eco
3. Cursor
4. Jabonera con barandilla*
5. Flexible Isiflex
6. Inversor con válvula de cierre
- 6a Mezclador monomando
7. Mando del termostato
- 7a Inversor
8. Ducha lateral Rubit®
9. Caño

* se suministra con el artículo N°. 26345/26355

Hollands

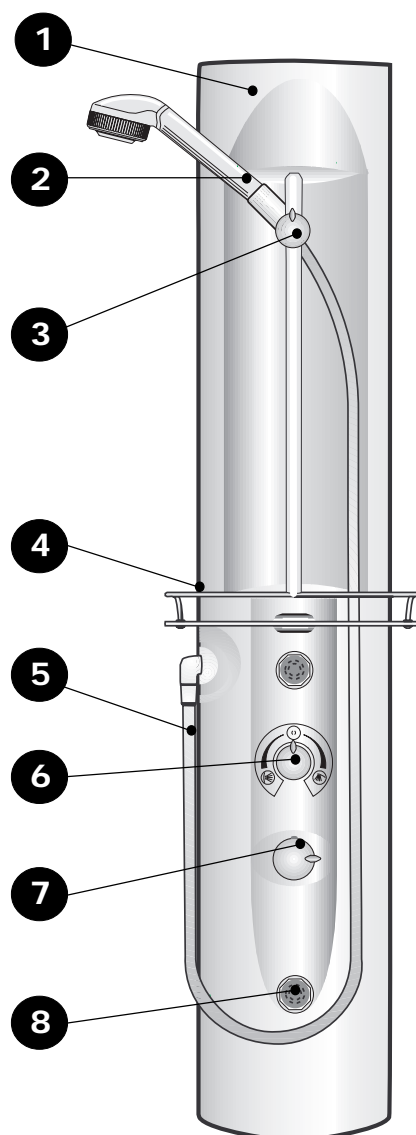
1. Kap
2. Handdouche Mistral-Eco
3. Schuifstuk
4. Planchet met reling*
5. Doucheslang Isiflex
6. Omstelkraan met stopkraan
- 6a Eéngreepsmengkranen
7. Thermostaatgreep
- 7a Omstelling
8. Zijdouche Rubit®
9. Uitloop

* Wordt meegeleverd bij art. 26345/26355.

DP-C-M20

26345

26350

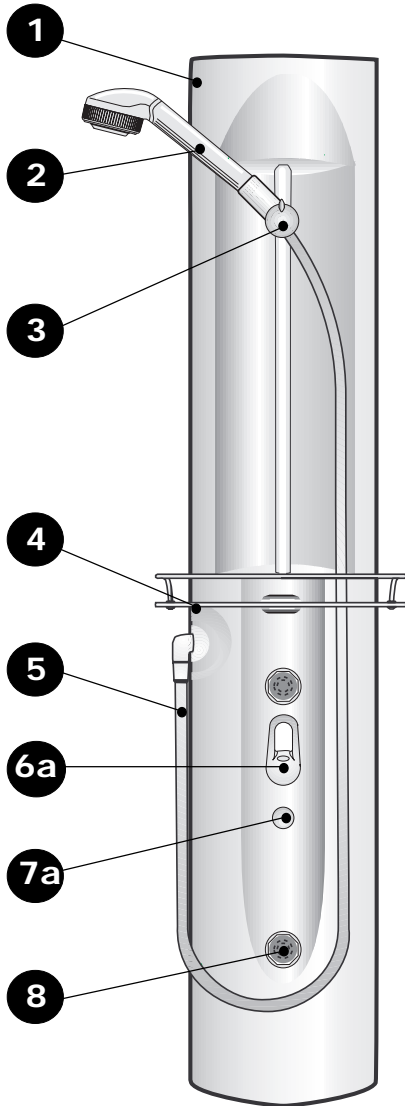


abgebildet ist Art Nr. 26345
Order No. 26345 corresponds to the diagram
N° réf 26345 correspond à illustration
La referencia 26345 corresponde al dibujo
Art. Nr. 26345 corrisponde alla figura
Artikel nr. 26345 overeen met de afbeelding

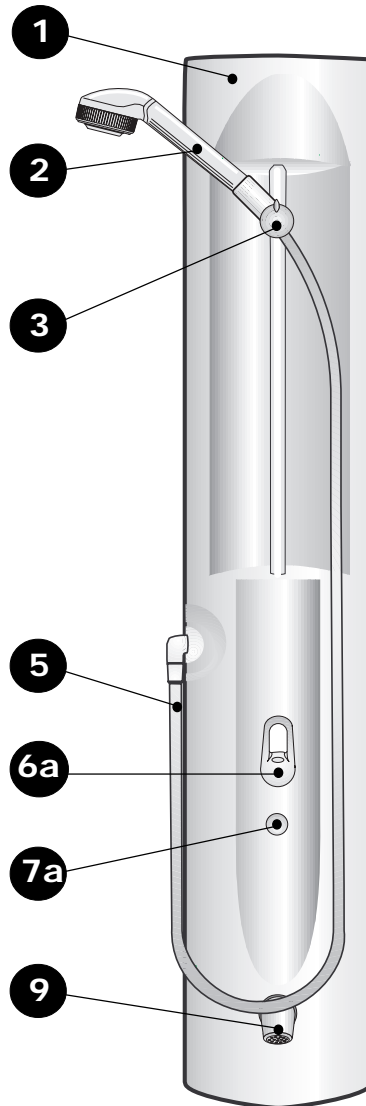
DP-C-M20

26355

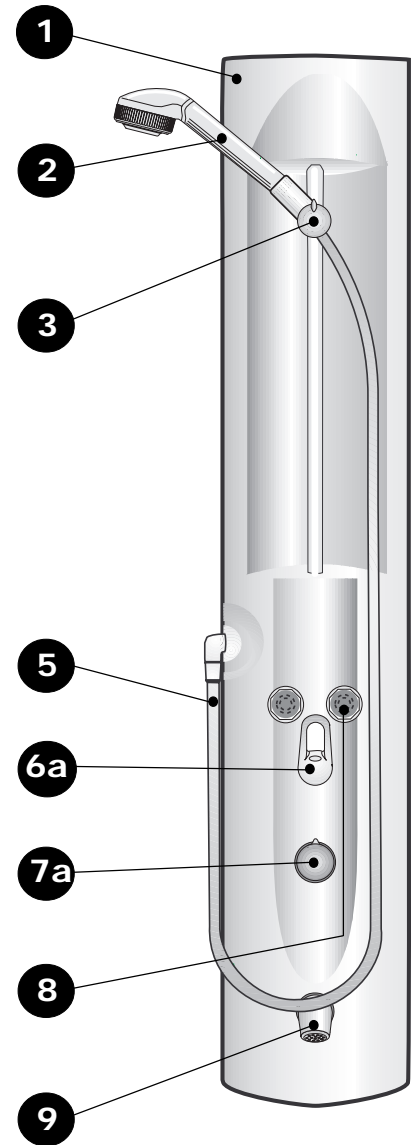
26360

**DP-C-M30**

26370

**DP-C-M30**

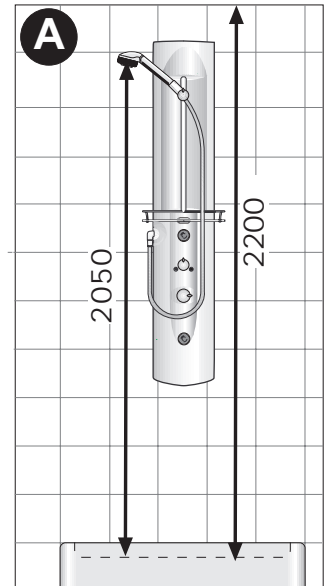
26372



abgebildet ist Art. Nr. 26355
 Order No. 26355 corresponds to the diagram
 N°. réf. 26355 correspond à l'illustration
 La referencia 26355 corresponde al dibujo
 Art. Nr. 26355 corrisponde alla figura
 Artikel nr. 26355 overeen met de afbeelding

DP-C-M20

26345
26350
26355
26360



A Erforderliche Mindesthöhe vor Montagebeginn prüfen.
Minimum height, check before installation.
Hauteur minimale nécessaire, à vérifier avant l'installation.
Altezza minima prima dell'installazione.
Altura mínima, comprobar antes del montaje.
Minimale opbouwhoogte.

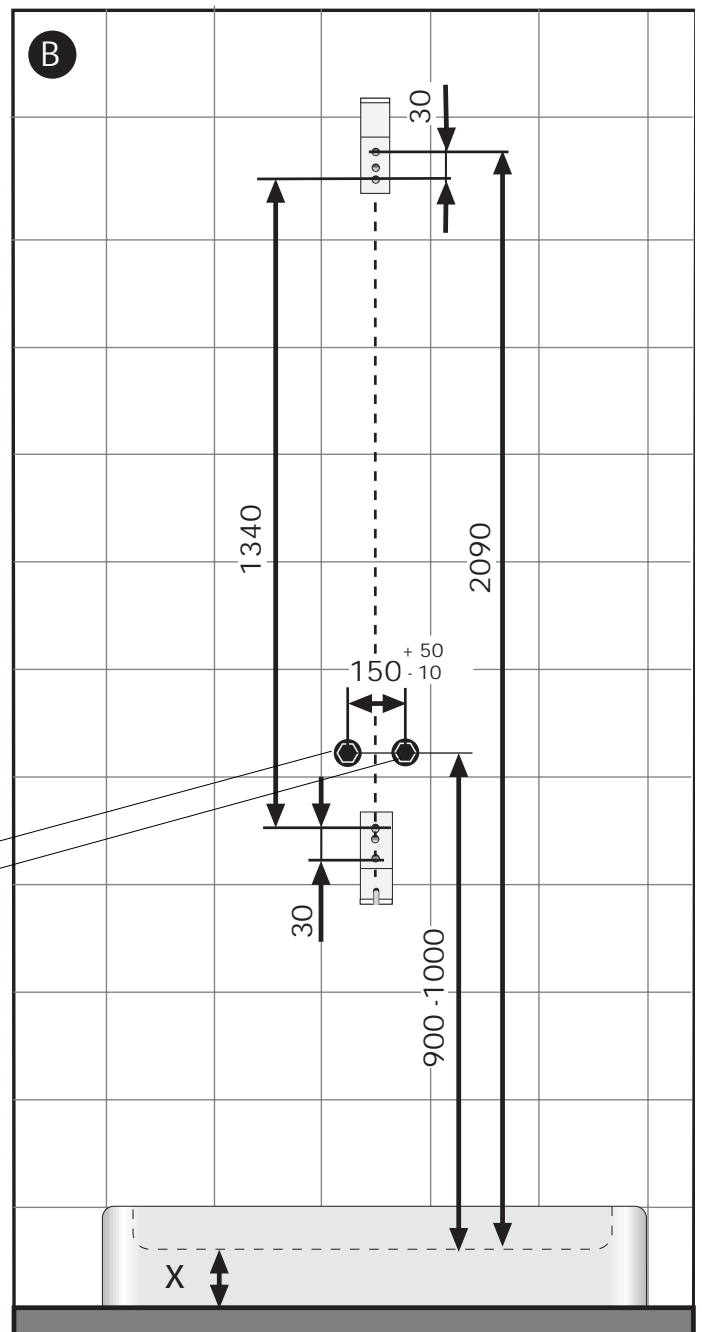
B Die Bemaßung bezieht sich auf die Standfläche.
Der Abstand (x) zwischen Standfläche und Rohfußboden ist bauseitig festzulegen.

The measurements refers to the standing surface.
The distance (x) between standing surface and raw floor should be determined at building site.

Les hauteurs partent du fond du tub de douche.
La distance (x) est la différence entre le sol brute et le fond du tub.

De maatgeving is berekend vanaf het stavlak.
De afstand (x) tussen het uiteindelijke stavlak en de ruwe voer moet ter plekke worden bepaald.

Las medidas se refieren a la base del plato de ducha.
Determinar la distancia (x) entre la base del plato de ducha y el suelo sin embaldosar.



Warmwasser
Hot water
Eau Chaude
Warmwasser
Agua caliente
Warm water

Kaltwasser
Cold water
Eau Froide
Kaltwasser
Agua fria
Koud water

DN15 G½
2 - 5 bar
60° C

DN15 G½
2 - 5 bar

DP-C-M30

26370/ 26372

Deutsch

Erforderliche Mindesthöhe* vor Montagebeginn prüfen.
 Die Bemaßung bezieht sich auf die Standfläche.
 Der Abstand (x) zwischen Standfläche und Rohfußboden ist bauseitig festzulegen.
 Die Aufhängung des Duschpaneels® nach oben schieben, wenn der Abstand zwischen Wannenrand und Wasseranschluß größer als 250mm ist; dabei darauf achten, daß der Abstand 150mm, zwischen Decke und oberer Befestigungsbohrung, nicht unterschritten wird.

Hollands

Minimale opbouwhoogte*.
 De maatgeving is berekend vanaf het stavlak.
 De afstand (x) tussen het uiteindelijke stavlak en de ruwe vloer moet ter plekken worden bepaald.
 De bevestiging van de douchepaneel hoger monteren, wanneer de afstand tussen het bad en de wateraansluiting groter dan 250mm. is. Let er daarbij niet overschreden wordt.

Italiano

Altezza minima* prima dell'installazione.

Español

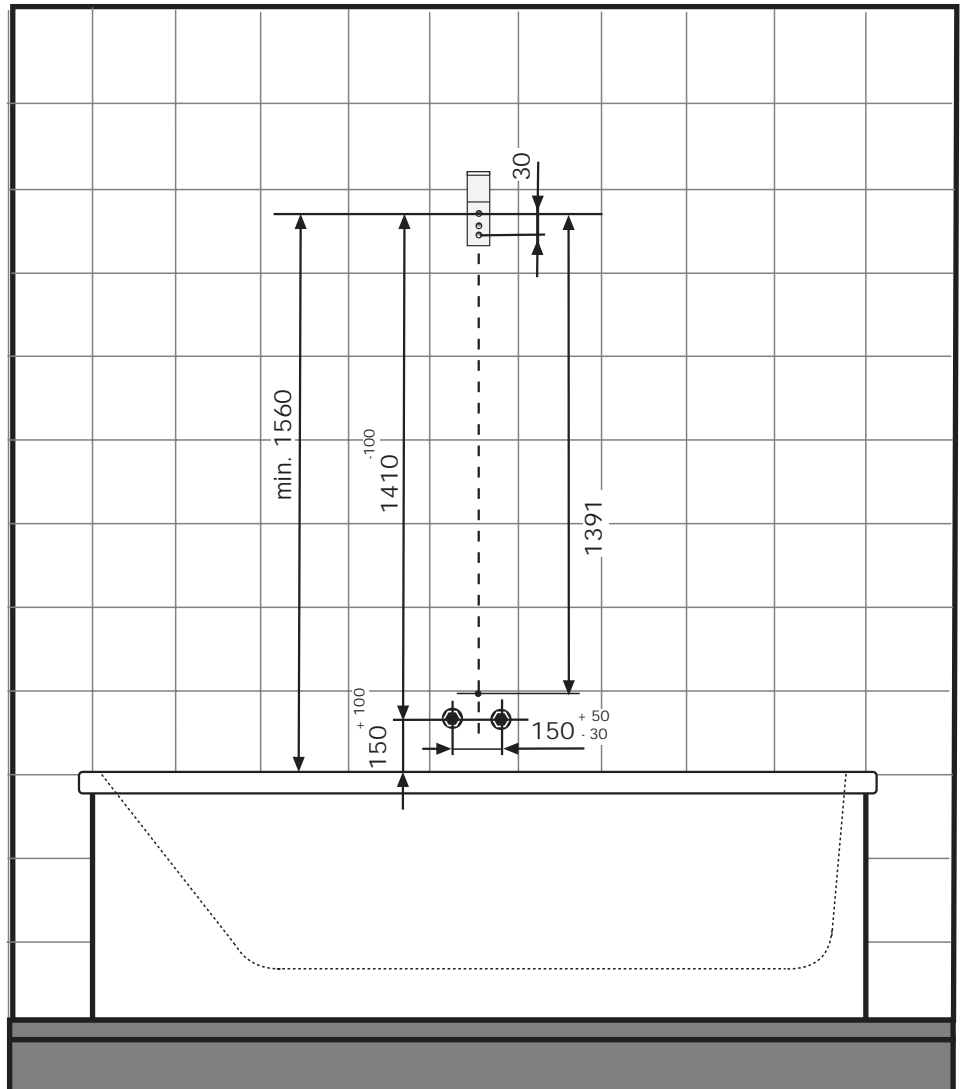
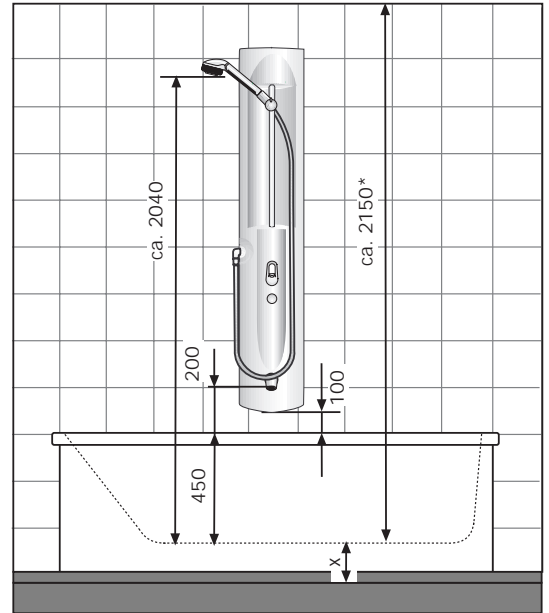
Comprobar altura mínima* antes del montaje. Las medidas se refieren a la base de la bañera.
 Determinar la distancia (x) entre la base de la bañera y el suelo sin embaldosar.
 Si la distancia entre el borde de la bañera y la conexión del agua supera los 250 mm, desplazar hacia arriba la fijación del panel.
 Procurar que la distancia entre el techo y la taladro superior para la fijación no quede debajo de los 150mm.

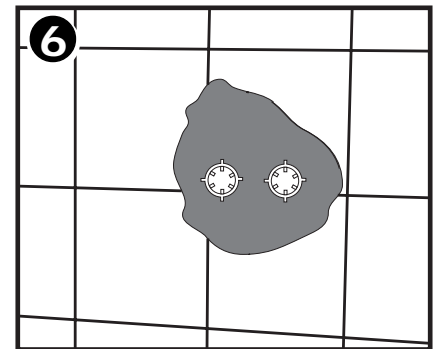
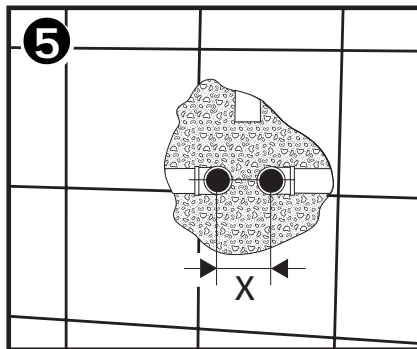
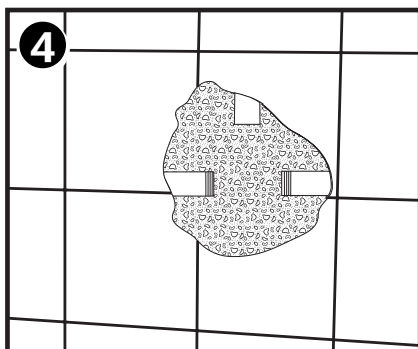
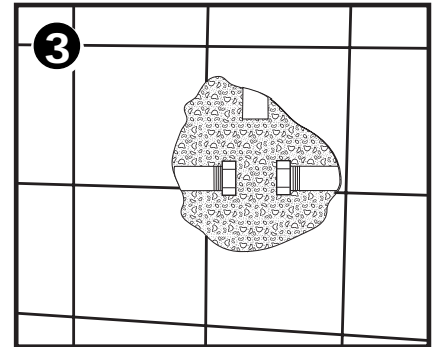
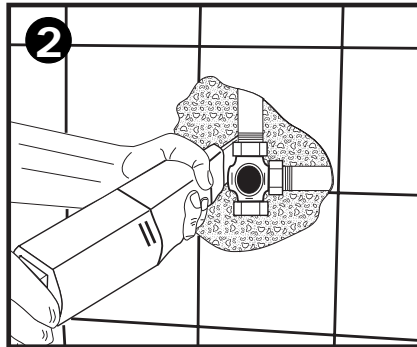
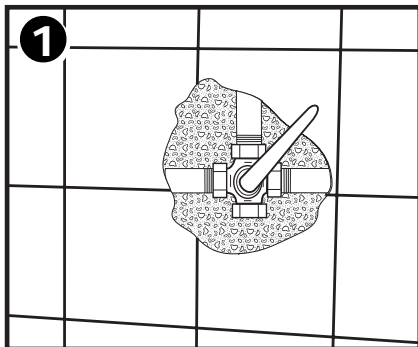
English

Minimum height*, check before installation.
 The measurements refers to the standing surface. The distance (x) between standing surface and raw floor should be determined at building site.
 Slide clamping fixture upwards if the distance between water inlet and tray edge is more than 250mm. Look out for the distance between ceiling and upper drill hole in the clamping fixture it should be greater than 150mm.

Français

Hauteur minimale* nécessaire, à vérifier avant l'installation.
 Les hauteurs partent du fond du tub de douche.
 La distance (x) est la différence entre le sol brute et le fond du tub.
 Si les arrivés d'eaux sont à plus de 250 mm au dessus du bords de la baignoire, fixés le support de montage plus haut. Mais attention, le point de fixation supérieur se doit pas être a moins ne 150 mm du plafond.





Deutsch

Das Duschpaneel® Comfort kann auf alle üblichen Unterputzinstallationen montiert werden:

- Die Installationsmaße (x) sind den Seiten 8 oder 10 - 11 zu entnehmen.

English

The Duschpaneel® Comfort can be mounted over each concealed installation.

- Take mounting measurements (x) from page 8 or 10 - 11.

Français

Le Duschpaneel® Comfort peut être monté sur la plupart des installations de douche existantes:

- Les mesures de montage (x) sont indiquées à la page 8 ou 10 - 11.

Hollands

Het Duschpaneel® Comfort an op alle gangbare inbouwinstallaties gemonteerd worden:

- De montagematen (x) zijn af te lezen op pagina 8 resp. 10 - 11 .

Español

El Duschpaneel® Comfort puede montarse en todas las instalaciones empotradas.

- Las medidas de montaje (x) ver página 8 y 10 - 11.

Italiano

Il Duschpaneel® Comfort puo essere installato al posto dei gruppi incasso piu comuni:

- le misure per il montaggio (x) sono indicate nelle pagine da 8 a 10 - 11.

DP-C-M20

26345
26350
26355
26360

Ersetzen einer Aufputzarmatur

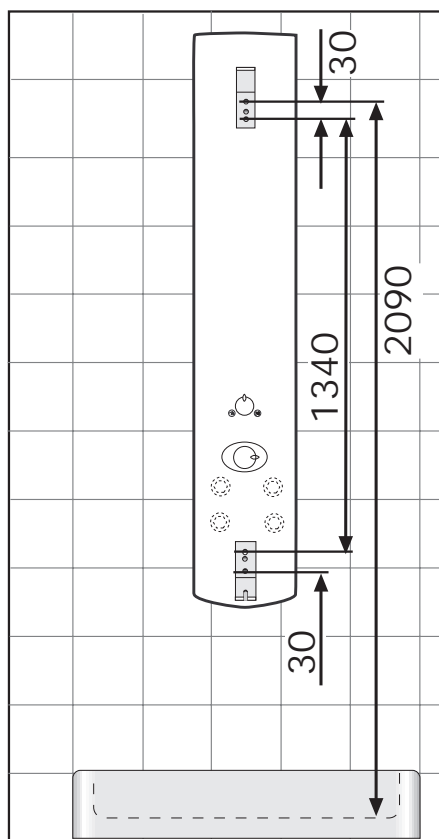
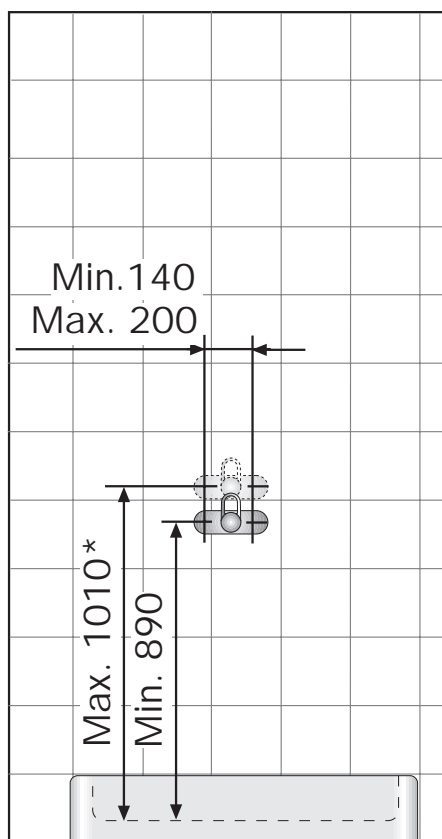
Replacement of a exposed fitting

Remplacement d'une robinetterie à corps apparent

Vervanging van een opbouwdouchemengkraan

Sostituzione della rubinetta

Cambio de una grifería vista



DP-C-M20

26345

26350

Ersetzen einer Aufputzarmatur

Replacement of a exposed fitting

Remplacement d'une robinetterie à corps apparent

Vervanging van een

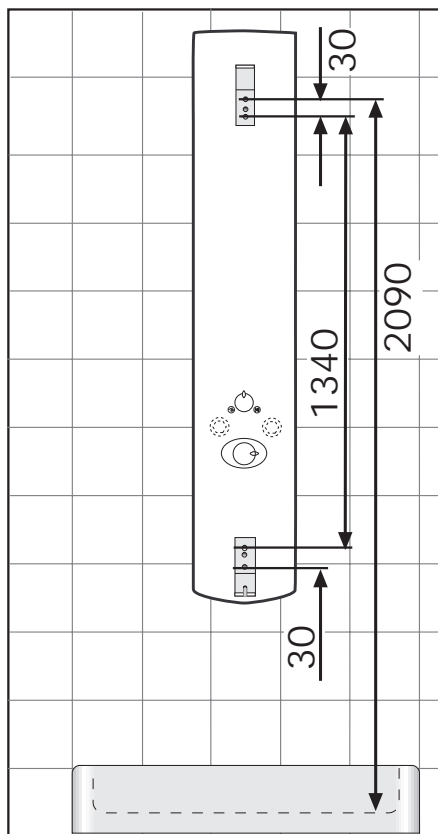
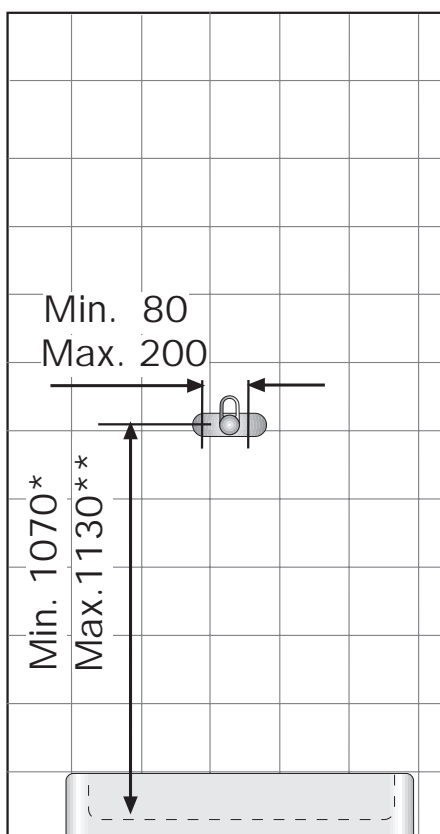
Sostituzione della rubinetta

Cambio de una grifería vista

- * Die Anschlusshöhe liegt zwischen 1010mm und 1070mm, bei einem Stichmaß kleiner als 170mm: Die Aufhängung (2090mm) um 60mm nach oben oder unten verschieben.
The supplies are positioned between 1010mm and 1070mm with a centre distance of 170mm: Slide the bracket (2090mm) 60mm up- or downwards.
Les raccords sont situés entre les hauteurs 1010mm et 1070mm, l'entraxe est inférieur à 170mm: Pousser le support (2090mm) de 60mm vers le haut ou vers le bas.
De aansluiting bevindt zich tussen 1010mm en 1070mm, bij een hartafstand kleiner dan 170mm: De ophanging (2090) 60mm naar boven of bene den verschuiven.
Las conexiones están entre 1010mm y 1070mm; con una distancia menor de 170mm: Subir o bajar la fijación (2090mm) 60mm.

Attacchi posizionati tra i 1010mm e i 1070mm, con un interasse di 170mm: e possibile variante l'altezza (2090mm) del pannello di 60mm.

- ** Der Anschluss befindet sich über 1130mm: I, um die optimale Höhe der Brause von 2050mm beizubehalten einen längeren Anschluss Schlauch verwenden, ein um 100mm längerer Anschlußschlauch ist optional erhältlich.
The supplies are positioned over 1130mm: To reach the optimized height of 2050mm use a longer supply hoses. A longer supply hose (100mm longer) is optional available.
Au cas ou la hauteur de 1130mm pour la sortie d'eau est dépassée, si l'on veut garder la hauteur optimale de 2050mm pour la douche, il est recommandé d'utiliser un flexible d'alimentation plus long. Des flexibles 100mm plus long sont disponible.
De aansluiting bevindt zich boven 1130mm: aansluitlang verlengen om de optimale hoogte van de douche van 2050 aan te houden. Een verlenging is optioneel verkrijgbaar.
Las conexiones están por encima de 1130mm: Alargar los flexibles de conexión para mantener la altura óptima de 2050 para la ducha. Opcionalmente se pueden suministrar estas prolongaciones.
Per attacchi posizionati oltre i 1130mm: allungare il flessibile in dotazione con la prolunga disponibile su richiesta, per mantenere l'altezza ottimale della doccia di 2050mm.



Voraussetzungen für den Betrieb Perequisite to Operation

Deutsch

Durchlauferhitzer:

Das Duschpaneel[®] kann in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern (min. 24 KW) eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 1,5 bar beträgt.

26345/26350

Aufgrund der geringeren Warmwasserleistung des Durchlauferhitzers kann jeweils nur ein Verbraucher verwendet werden.

Die Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluß muß min. **2°C** höher als die gewünschte Mischwassertemperatur sein.

Druckunterschiede

zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

English

Combi-boilers:

The Duschpaneel[®] can be used on hydraulically electronically or thermostatically driven combi-boilers (min. 24 KW) providing there is at least 1.5 bar pressure.

26345/26350

Due to the flow rate produced by a continuous flow water heater, only one shower can be used at a time.

The hot water temperature at source must be at least 2°C higher than the desired mixed temperature.

Pressure fluctuations

The pressure between hot and cold water must be balanced.

Français

Chauffe-eau instantané

Le Duschpaneel[®] peut-être utilisé avec un chauffe eau instantané, mais il doit avoir au minimum une puissance de 24 KW. La pression min. doit être de 1,5 bar avant le Duschpaneel[®].

26345/26350

Attention, si vous avez pour la production d'eau un chauffe-eau instantané, vous ne pouvez utiliser simultanément deux jets différents à la fois.

La température au point de puisage doit être au minimum de 2°C supérieure à la température d'eau mitigée désirée.

Pressions

Equilibrer pressions eau chaude / eau froide.

Hollands

Doorstroomverhitters:

Duschpaneel[®] kunnen in verbinding met hydraulisch, elektronisch en thermisch gestuurde doorstroomverhitters (min. 24 Kw) gebruikt worden als de stroomdruk minimaal 1,5 bar bedraagt.

26345/26350

Op basis van de beperkte warmwatercapaciteit van de doorstroomverhitters kan telkens slechts één verbruiker gebruik maken.

De warmwatertemperatuur op de voorzieningsaansluiting moet minimaal **2°C** hoger zijn dan de gewenste mengwatertemperatuur.

Drukverschillen:

Tussen de koud- en warmwateraansluitingen dienen opgeheven te zijn.

Español

Calentadores instantáneos:

Los Duschpaneel[®] pueden utilizarse con calentadores instantáneos (min. 24 KW) mandados hidráulicamente, electrónicamente y térmicamente, cuando la presión dinámica no es menor de 1,5 bar.

26345/26350

Por el caudal reducido de agua caliente de los calentadores instantáneos solamente puede usarse una ducha a la vez.

Entre agua fría y caliente deben compensarse.

Aprovisionamiento de agua caliente

La temperatura del agua caliente en la conexión de salida debe superar en la menos 2°C la temperatura de la mezcla de agua deseada.

Italiano

Scalda-acqua istantanei:

I Duschpaneel[®] possono essere utilizzati con scaldacqua istantanei idraulici, elettronici e termostatici se la pressione è almeno di 1,5 atm.

26345/26350

A causa della portata limitata di acqua calda dello scaldacqua istantaneo, può essere usata solo un'uscita alla volta.

La temperatura dell'acqua calda all'entrata del termostatico deve essere almeno 2°C superiore alla temperatura di miscelazione desiderata.

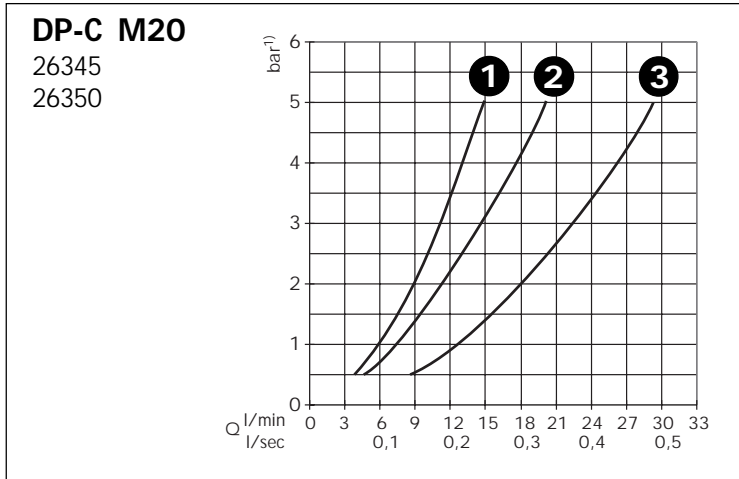
Le differenze di pressione

Tra acqua fredda e acqua calda devono essere eliminate.

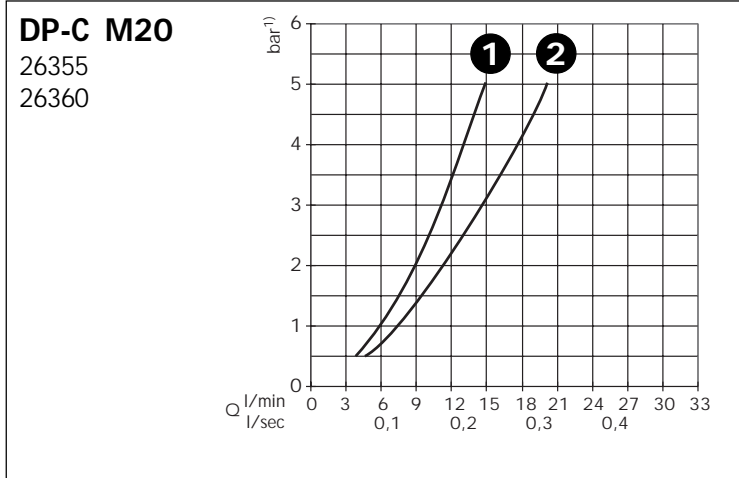
Technische Daten
Technical Detail
Données techniques
Dati tecnici
Datos técnicos
Technisch gegevens

Deutsch		English	
Mindestfließdruck:	1,5 bar	Minimum pressure:	1,5 bar
Betriebsdruck:	max.10 bar	Working pressure:	max.10 bar
Empfohlener Betriebsdruck:	2 - 5 bar	Recommended working pressure:	2 - 5 bar
Prüfdruck:	10 bar	Test pressure:	10 bar
Heißwassertemperatur:	max. 70° C	Hot water temperature:	max. 70° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	60° C	Recommended hot water temperature:	60° C
Temperaturskala (26345)	20°-60°C	Temperature Scale (26345)	20°-60°C
Sicherheitssperre (26345)	38°C	Safety Stop (26345)	38°C
Durchflußleistung bei 3bar Fließdruck:		Flow rates at 3 bar unvented pressure:	
DP-C M20		DP-C M20	
Handbrause:	12 l/min.	Hand shower:	12l /min.
Seitenbrausen:	11 l/min.	Body shower:	11l /min.
Handbrause + Seitenbrausen (26345):	21 l/min.	Hand shower and body shower (26345):	21l /min.
DP-C M30		DP-C M30	
Handbrause:	12l / min	Handshower:	12L /min
Wanneneinlauf:	23l / min	Spout:	23l /min
Handbrause + Seitenbrausen (26345):	21l / min.	Hand shower and body shower (26345):	21l /min
		The flow rates with pumped systems will vary according to the pump and plumbing system.	
Français		Italiano	
Pression minimum nécessaire:	1,5 bar	Pressione minima necessaria:	1,5 bar
Pression de service autorisée:	max.10 bar	Pressione possibile in servizio :	max.10 bar
Pression de service conseillée:	2 - 5 bar	Pressione consigliata in servizio:	1 - 5 bar
Pression testée:	10 bar	Pressione testata:	10 bar
Température eau chaude:	max. 70° C	Temperatura acqua calda:	max. 70° C
Température recommandée:	60° C	Temperatura raccomandata:	60° C
Plage de température(26345)	20°-60°C	Scala di temperatura (26345):	20°-60°C
Butée de sécurité (26345)	38°C	Tasto di sicurezza (26345):	38°C
Débits mesurés avec 3 bars de pression:		Possibilità di utilizzo con pressione di 3 bar:	
DP-C M20		DP-C M20	
Douchette :	12 l/min.	Doccetta:	12l /min.
Douche latérale:	11 l/min.	Doccia laterale:	11l /min.
Douchette + Douche latérale (26345):	21 l/min.	Doccetta + laterali (26345):	21l /min.
DP-C M30		DP-C M30	
Douchette:	12l/min	Doccetta:	12l /min
Bec:	23l/min	Bocca:	23l /min
Douchette + Douche latérale (26345):	21 l/min	Doccetta + laterali (26345):	21l /min.
Español		Hollands	
Presión mínima en servicio:	1,5 bar	Minimale waterdruk:	1,5 bar
Presión en servicio:	max.10 bar	Waterdruk:	max.10 bar
Presión recomendada en servicio:	2 - 5 bar	Aanbevolen waterdruk:	2 - 5 bar
Presión de prueba:	10 bar	kontroledruk:	10 bar
Temperatura de agua caliente:	max. 70° C	warmwatertemperatuur:	max. 70° C
Temperatura recomendada del agua caliente:	60° C	Aanbevolen warmwatertemperatuur:	60° C
Escala de temperatura (26345)	20°-60°C	instelbare temperatuurschaal (26345)	20°-60°C
Tope de seguridad (26345)	38°C	veiligheidsblokkering (26345)	38°C
Caudal con una presión en servicio de 3at:		Doorstroomcapaciteit:	
DP-C M20		DP-C M20	
Teleducha:	21l /min.	Handdouche:	12 l/min.
Duchas laterales:	11l /min.	Zijdouches:	11 l/min.
Teleducha + Duchas laterales (26345):	21l /min.	Teleducha + Duchas laterales (26345):	21 l/min.
DP-C M30		DP-C M30	
Teleducha:	12l /min	Handdouche:	12 l/min
Cánon:	23l /min	Uitloop:	23 l/min
Teleducha + Duchas laterales (26345):	21l /min.	Teleducha + Duchas laterales (26345):	21l /min.

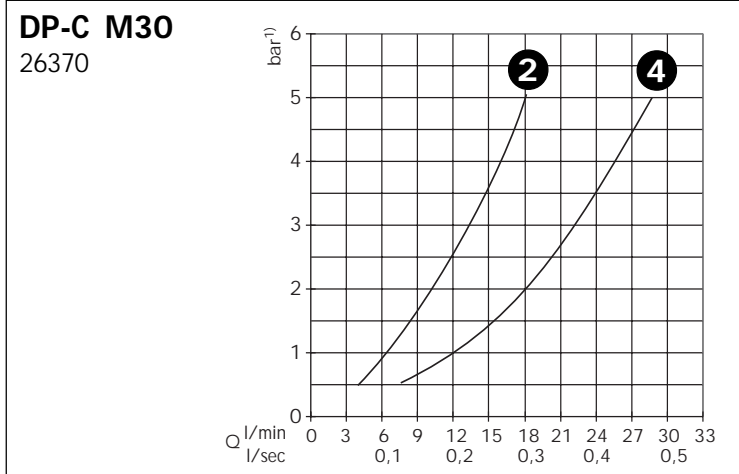
**Durchflußdiagramm / Flow diagram / Diagramme du débit
Diagram Waterverbruik / Diagram waterverbruik / Diagrama de caudales**



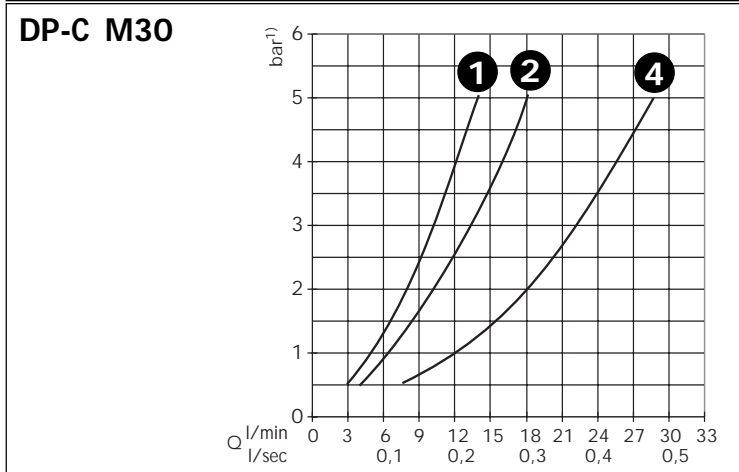
- 1** Seitenbrause
Body shower
Douches latérales
Docce laterali
Duchas laterales
Zijdouches
- 2** Handbrause mit Normalstrahl
Hand shower with normal spray
Douchette avec jet normal
Doccetta con getto normale
Ducha fija con chorro de lluviafina
Handdouche met normale straal



- 3** Handbrause mit Normalstrahl u. Seitenbrause
Handshower with normal spray and body shower
Douchette avec jet normal et douche latérale
Doccetta con getto normale e docce laterali
Ducha fija con chorro de lluviafina y duchas laterales
Handdouche met normale straal en zijdouches



- 4** Wanneneinlauf
Spout
Bec
Bocca
Cañon
Uitloop



- 1) Fließdruck / flow pressure / pression d'écoulement
/ pressione de flusso / presión dinámica /
stroomdruk

DP-C-M20

Montage Installation Montaje Montaggio

Deutsch

Wird das Duschpaneel® Comfort in der Ecke aufgehängt, dann Halte-winkel mit Kreuzschlitzschrauben M6 x 22 an die Wandhalterung schrauben. Die Wandhalterung mit Langloch wird am unteren Winkel befestigt.

Wandhalterung/Haltewinkel entsprechend Maßzeichnung auf Seite 6,7 waagrecht an die Wand halten, anzeichnen und Bohrlöcher (Ø 6 mm) bohren. Wanddurchbrüche mit dauerelastischem Fugendicht abdichten. Wandhalterung mit vier Kreuzschlitzschrauben 4x35 anschrauben.

Français

Pour fixer le Duschpaneel® Comfort dans un angle, utiliser le support de montage mural et des vis M6x22. Fixer le support par le trou sur l'angle inférieur.

Positionner le support de montage mural horizontalement, marquer et percer les trous (Ø 6 mm) comme indiqué sur le schéma de montage page 6,7. Colmater à l'aide de mastic. Fixer le support de montage mural à l'aide des vis 4x35.

Español

Si el Duschpaneel® Comfort se instala en la esquina usar el ángulo de fijación con soporte, tornillos estrella M6x22.

Fijar el soporte con el agujero alargado en el ángulo de fijación inferior.

Angulo/soporte aguantar nivelado contra la pared según dibujo página 6,7, marcar y taladrar los agujeros en la pared.

Atornillar los ángulos de fijación con 4 tornillos estrella 4x35.

English

If the Duschpaneel® Comfort hangs in the corner than the angle holder is connected with wall bracket by using phillips screw M6 x22. The wall bracket with slot is mounted on the upper angle.

Position wall bracket, in accordance with measurements at page 6,7, at the wall and drill 6mm holes. Use the 4x35 screws to screw bracket to wall. Any cracks or other wall damage should be repaired and sealed with a suitable bathroom filler.

Hollands

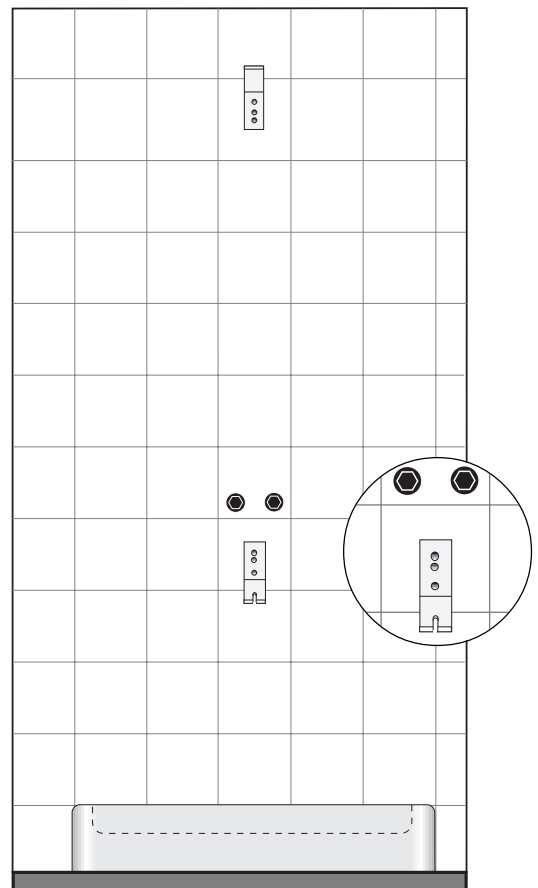
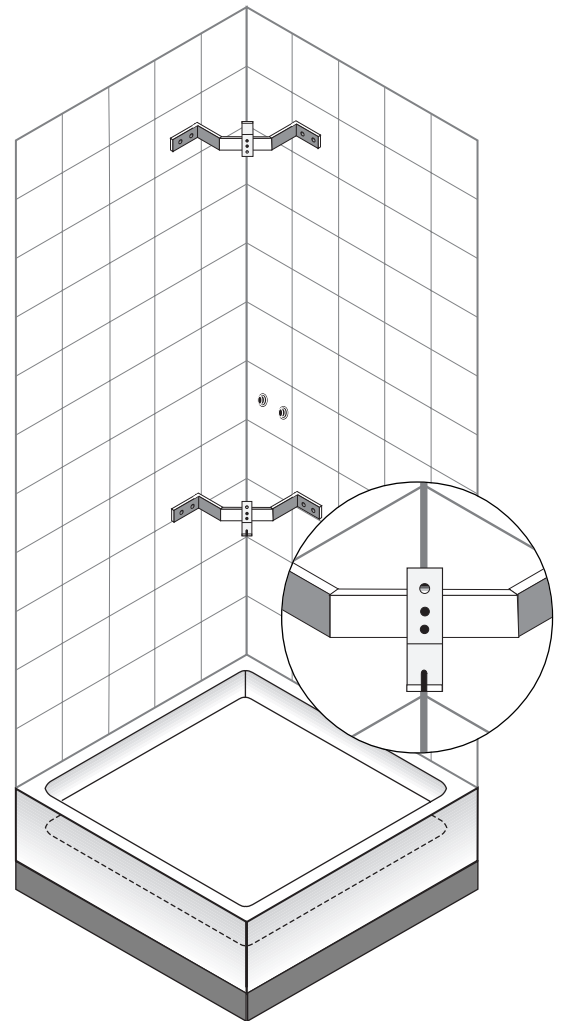
Indien het Duschpaneel® Comfort in een hoek wordt opgehangen, dan de veiligheidshoek (1) met aangeschroefde wandsteun gebruiken, kruiskop M6 x 22. De wandsteun met het lange boorgat op de onderste hoek bevestigen.

Wandsteun A volgens montageschets op bladzijde 6,7 waterpas tegen de muur drukken, aftekenen en gaten (Ø 6mm) boren. De gaten in de wand afdichten met (zuurvrije) elastische kit. Wandsteun met 4 schroeven 4x35 monteren.

Italiano

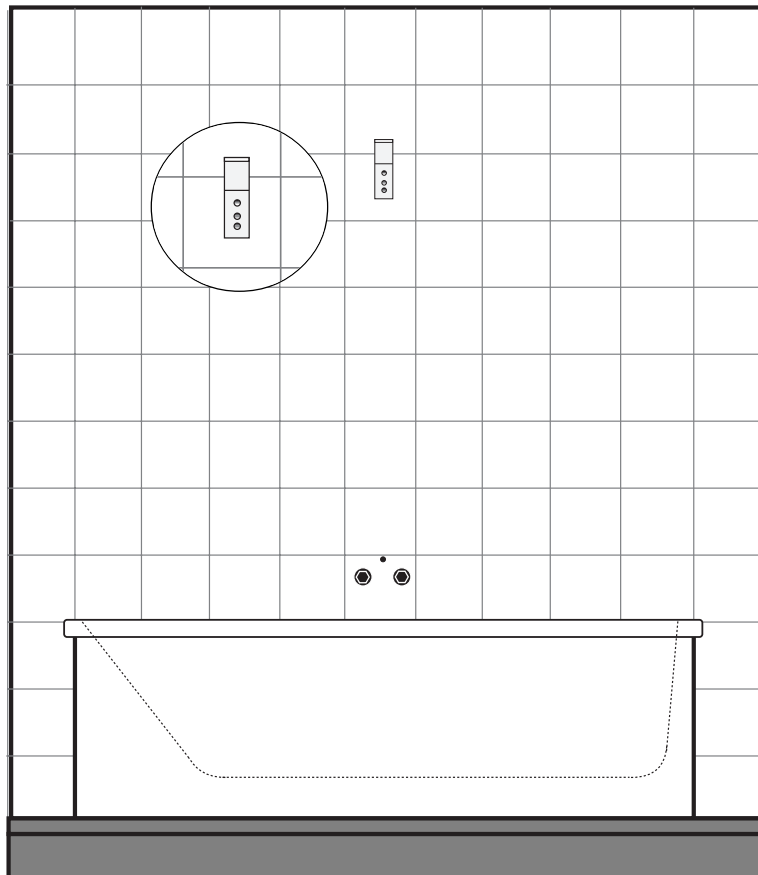
Se il Duschpaneel® Comfort viene installato nell'angolo, utilizzare la squadretta di supporto con viti con taglio a croce M6 x 22. Fissare il supporto a muro con l'asola sull'angolo superiore.

Posizionare il supporto per il montaggio a parete, segnare nei punti indicati e forare (diametro 6 mm) come indicato sullo schema di montaggio pagina 6,7. Applicare del mastice per rendere impermeabile. Fissare il supporto a parete avvitando bene 4 viti con taglio a croce 4 x 35.



DP-C-M30

Montage Installation Montaje Montaggio



Deutsch

Wandhalterung/Haltewinkel entsprechend Maßzeichnung auf Seite 6,7 waagrecht an die Wand halten, anzeichnen und Bohrlöcher (Ø 6 mm) bohren. Wanddurchbrüche mit dauerelastischem Fugendicht abdichten. Wandhalterung mit vier Kreuzschlitzschrauben 4x35 anschrauben.

Unteren Befestigungspunkt festlegen. Maß 1395 von Wandhalterung einhalten (siehe Seite 8)! Ø8 bohren.

Auf Rohrleitungen achten!

Dübel setzen.

Français

Positionner le support de montage mural horizontalement, marquer et percer les trous (Ø 6 mm) comme indiqué sur le schéma de montage page 6,7. Colmater à l'aide de mastic. Fixer le support de montage mural à l'aide des vis 4x35.

Marquer l'emplacement de perçage. Respecter la distance de 1395 à partir du support de montage mural (voir page 8). Percer le trou diamètre 8mm.

ATTENTION: Ne pas percer de tuyauterie

Enfiler tampon.

English

Position wall bracket, in accordance with measurements at page 6,7, at the wall and drill 6mm holes. Use the 4x35 screws to screw bracket to wall. Any cracks or other wall damage should be repaired and sealed with a suitable bathroom filler.

Determine lower fixing point. Keep to the distance of 1395 from wall haltering,(see page 8) drill 8mm dia.

Take care not to damage to water pipe!

Insert Dowel.

Hollands

Wandsteun A volgens montageschets op bladzijde 6,7 waterpas tegen de muur drukken, aftekenen en gaten (Ø 6mm) boren. De gaten in de wand afdichten met (zuurvrije) elastische kit. Wandsteun met schroeven 4x35 monteren.

Onderste bevestigingspunt bepalen. Lengte 1395 vanaf wandsteun (pag. 8)! Ø8 boven.

Let op de waterleiding.

Plug plaatsen.

Español

Angulo/soporte aguantar nivelado contra la pared según dibujo página 6,7, marcar y taladrar los agujeros en la pared. Atornillar los ángulos de fijación con tornillos estrella 4x35.

Marcar punto de fijación inferior. Observar medida de 1395 para las fijaciones (pagina)!
Taladrar agujero de Ø8.

Cuidado con las tuberías empotradas.

Colocar taco.

Italiano

Posizionare il supporto per il montaggio a parete, segnare nei punti indicati e forare (diametro 6 mm) come indicato sullo schema di montaggio pagina 6,7. Applicare del mastice per rendere impermeabile. Fissare il supporto a parete avvitando bene viti con taglio a croce 4 x 35.

Chiudere fortemente i punti di fissaggio inferiori. Forare con punta Ø8, mantenendo la misura di 1395 dal supporto a muro (Pagina!).

Attenzione a collegare correttamente i raccordi calda/fredda.

Inserire il tassello.

Deutsch

Anschlußbogen eindichten, wie rechts abgebildet. Kalt- und Warmwasserzuleitung anschließen, der Anschlußschlauch für Warmwasser ist rot markiert. Wanddurchbrüche mit dauerelastischem Fugendicht abdichten. Die Anlage nach DIN 1988 durchspülen.

Duschpaneel® Comfort in die obere Wandhalterung einhängen.

English

Position outlet elbows as figured
Connect ho and cold water supply hoses, the hot water hose is marked red.
Any cracks or other wall damage should be repaired and sealed with a suitable bathroom filler.
Pipes should be thoroughly flushed through to get rid of any debris.

Hang Duschpaneel® Comfort in the upper wall bracket



DP-C-M20

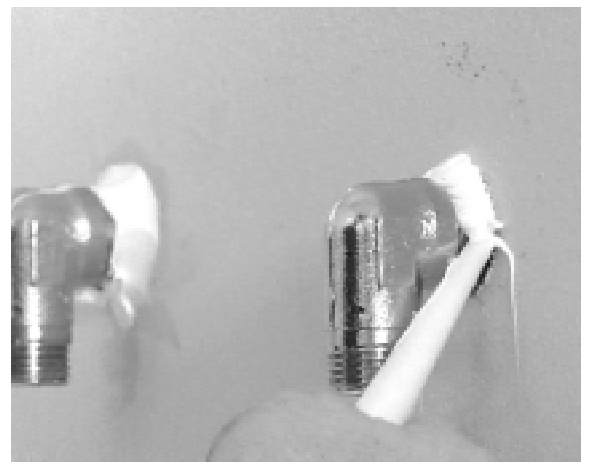
Français

Poser les coudes de raccordements eau chaude (rouge) et eau froide (bleu) de manière à ce que les parties filetées de fixation des flexibles d'alimentation soient tournées vers le bas (filetages courts). Colmater au silicone l'interstice entre le carrelage et la tuyauterie. Purger énergiquement l'installation.

Mettre le Duschpaneel®

Hollands

Aansluitknieën voor warm (rood) en koud water (blauw) aansluiten. De slangaansluitdraad (binnenzijde met stootrand) naar beneden richten. Ruimte om de knieën afkitten (zuurvrije kit gebruiken). De leiding dienen schoongespoeld te zijn.



DP-C-M30

Español

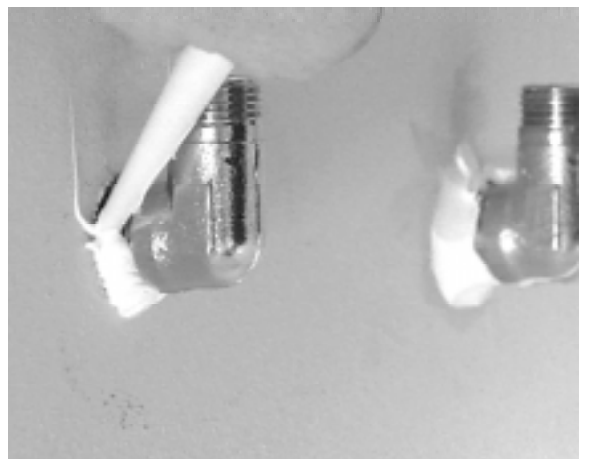
Siliconar los codos de conexión para agua caliente (rojo) y agua fría (azul) de manera que las roscas de conexión para los flexibles estén hacia abajo (asiento interior para junta). Siliconar los pasos por la pared. Purgar la instalación según DIN 1988.

Colgar el Duschpaneel® Comfort en el soporte mural

Italiano

Posizione gli attacchi per l'acqua calda (rosso) a fredda (blu) in maniera che la filettatura rimanga rivolta verso il basso (filettatura corta). Impermabilizzare con silicone lo spazio fra il foro e gli attachi dell'acqua. Lavare l'impianto secondo norma Din 1988.

Appendere il Duschpaneel® Comfort supporto a muro superiore.



Deutsch

Das Duschpaneel® Comfort etwas nach vorne schwenken und Anschlußschläuche mit Anschlußbogen verbinden, warm (rote Markierung) rechts.

Bei **DP-C M30** Anschlußschläuche in einer Schlaufe hinter dem Duschpaneel® führen, siehe rechte Abbildung.

Brauseschlauch und Handbrause montieren und in die vorgesehene Halterung stecken.

Siebichtung nicht vergessen!

Dichtigkeitsprüfung:

Ab-/Umstellventil bzw. Einhebelmischer in 0-Stellung bringen, Wasser am Haupthahn langsam öffnen, Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Français

Incliner le bas du Duschpaneel® Comfort légèrement vers l'avant et brancher les flexibles d'alimentations sur les arrivées de l'eau froide, (marquage bleu, à droite) et de l'eau chaude, (marquage rouge, à gauche). Brancher le flexible et positionner la douchette dans son support.

Attention: ne pas oublier le joint à filtre!

Vérifier l'étanchéité des raccords:

Positionner le robinet d'arrêt/inverseur sur "0", ouvrir doucement le robinet principal, vérifier l'étanchéité de tous les branchements.

Español

Inclinar la parte baja del Duschpaneel® Comfort hacia adelante y conectar los flexibles (caliente a la izquierda, marcado rojo, fría a la derecha) con los codos de conexión.

Montar flexo de la teleducha y la teleducha y colocarla en su soporte.

No olvidar la junta con filtro! Comprobar la estanqueidad de las conexiones:

Colocar válvulas en posición 0, abrir lentamente el grifo del cierre general, comprobar la estanqueidad de las conexiones.

English

Gently pull forward the Duschpaneel® Comfort at the bottom and connect flexible supply hoses (hot on the left, red markings and cold on the right)

At **DP-C M30** the supply hoses must be guided as a loop behind the Duschpaneel®, see right figure. Connect shower hose and hand shower. Insert hand shower into the shower holder.

Do not forget the mesh washer!

Check for leakages:

Turn the On/Off handle in 0-position and open the stopcock on the main hot/cold supply. Check all connectoins for leaks.

Hollands

Het Duschpaneel® Comfort aan de onderkant iets naar voor halen en de aansluitlangen aan t de aansluitkneieën (links warm, rode markering en rechts koud) verbinden.

Doucheslang en handdouche monteren en in de daarvoor bedoelde behuizing steken.

Zeefdichting niet vergeten!

Aansluitingen en dichtheid controleren:

Aansluit-/omstelventiel in de 0-positie zetten, hoofdkraan langzaam openen, aansluitingen op dichtheid controleren.

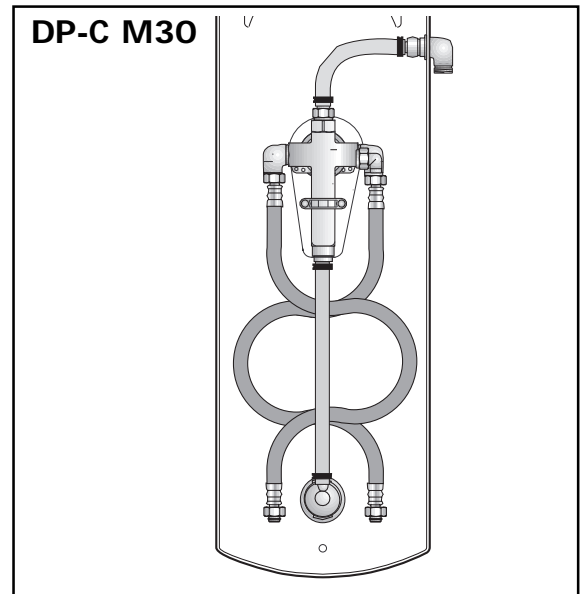
Italiano

Sollevarle leggermente la parte inferiore del Duschpaneel® Comfort e collegare i flessibili con i raccordi curvi (caldo a sinistra marchio rosso e freddo a destra).

Montare il flessibile doccia e la doccetta a infilare nel supporto previsto.

Non dimenticare la guarnizione con filtro!

Provare la tenuta dei raccordi: mettere il deviatore in posizione 0, aprire lentamente il rubinetto d'arresto, controllare la tenuta dei raccordi.



Deutsch

DP-C M30

Schlitzschraube mit Unterlegscheibe durch Duschpaneel und Distanzhülse stecken. Schraube eindrehen.

DP-C M20

Duschpaneel® Comfort mit einem Kreuzschlitzschraubendreher Gr. 2 festklemmen, anschließend die Seifenablage montieren.

Funktionsprüfung durchführen.

Die Handbrause ist mit Quiclean®, der Reinigungsfunktion gegen Verkalken, ausgestattet. Beim Umstellen der Strahlarten entfernen die Reinigungsstifte automatisch die Kalkablagerungen.

Français

DP-C M30

Insérer la vis avec l'écrou à travers le Duschpaneel et l'introduire dans la cheville. Serrer la vis.

DP-C M20

Fixer le Duschpaneel® Comfort à l'aide d'un tournevis ensuite procéder au montage du porte savon.

Vérifier le fonctionnement.

La douchette est équipée du système anti-calcaire Quiclean®. Par simple changement de jet, les pistons chassent les dépôts de calcaire.

Español

DP-C M30

Pasar tornillo con arandela por el panel de ducha y el casquillo distanciador y atornillarlo.

DP-C M20

Atornillar el Duschpaneel® Comfort con un destornillador para tornillos estrella N° 2, después montar la repisa.

Comprobar las funciones.

La teleducha lleva incorporada la función anticálcarea Quiclean®. Al cambiar de chorro, las aristas limpian automáticamente los difusores de cal.

English

DP-C M30

Insert slotted screw with washer through the panel and spacer. Tighten screw.

DP-C M20

Fasten the Duschpaneel® Comfort by using a phillips screwdriver size 2, after them mount the soap recess.

Check, all functions.

The hand shower have Quiclean®, the lime scale cleaning funktion. Every time the spray mode is changed, cleaning pins automatically clean out lime deposits.

Hollands

DP-C M30

Schroef met volgplaatje door paneel en afstandsbuis steken. Schroef vastdraaien.

DP-C M20

Duschpaneel® Comfort met een kruiskopschroevendraaier grootte 2 vastzetten, aansluitend het zeep-schaaltje aanbrengen.

Funktiekontrolle uitvoeren.

De handdouches is voorzien van Quiclean® de reinigingsfunctie tegen kalkafzetting. Bij het verstellen van de straalsoorten verwijderen de reinigingsstiften automatisch de kalkresten.

Italiano

DP-C M30

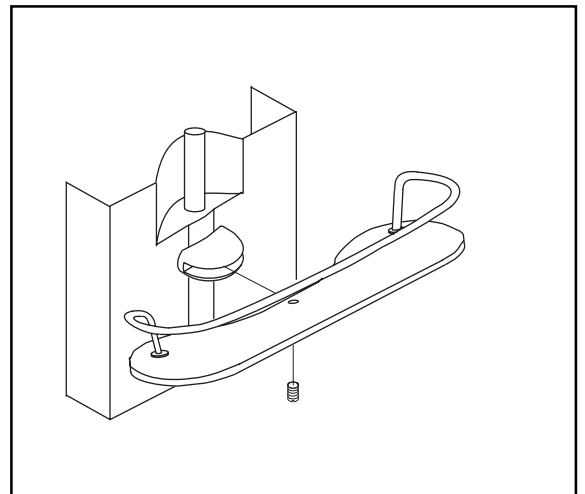
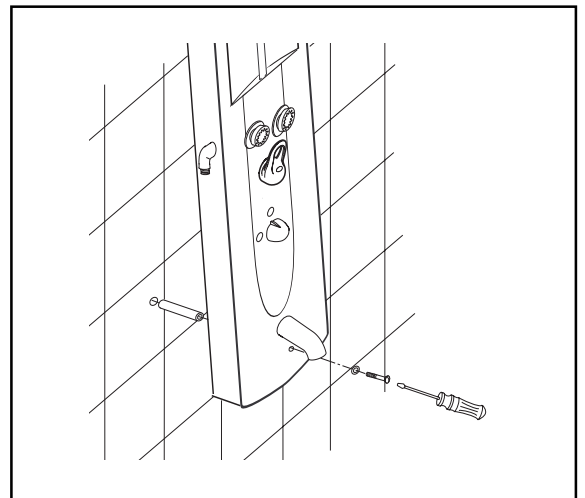
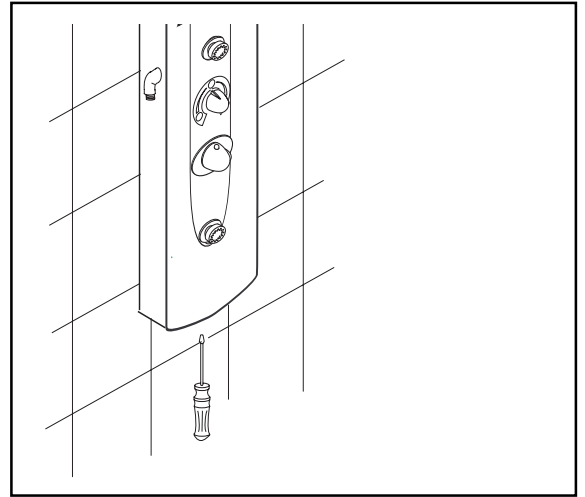
Inserire una vite a taglio con rosetta tra il Pannello doccia e la placca distanziale.

DP-C M20

Fissare il Duschpaneel® Comfort con cacciavite n° 2, quindi montare la mensola.

Verificare il funzionamento.

La doccia è dotata di Quiclean®, il sistema anticalcare: cambiando il tipo di getto, le puntine verdi eliminano automaticamente i depositi di calcare.



Deutsch

Seitenbrausen warten :

Die Seitenbrausen sollten von Zeit zu Zeit bewegt und mit Armaturen Fett oder einer wasserfesten Handcreme im vorderen Kugelbereich leicht eingefettet werden.

Rubit® ist das einfache Reinigungssystem für die Seitenbrausen.

Die Kalkablagerungen an den Strahldüsen werden von Hand oder mit einem Schwamm ganz einfach weggerubbelt.

Français

Entretien des douches latérales:

Il est conseillé de manipuler de temps en temps les douches latérales et de les graisser à l'aide d'une graisse sanitaire ou d'une crème pour les mains résistante à l'eau.

Rubit® est le système facile pour nettoyer les douches latérales.

Les dépôts de calcaire dans le diffuseur sont éliminés par un simple passage de la paume de la main ou d'une éponge sur la surface.

Español

Mantenimiento de las duchas laterales:

Deben moverse las duchas laterales de vez en cuando y engrasar ligeramente la parte delantera con grasa para grifería o una crema de mano resistente al agua. Rubit® es el sistema de limpieza simple de las duchas laterales.

Las depositaciones de cal se quitan con la mano o una esponja.

English

Body shower servicing:

From time to time body showers should be moved and re-greased on the uppermost swivel joint with grease or a light hand cream.

Rubit® the simple cleaning system for body showers. Lime deposits on the discharge nozzle are easily removed by rubbing by hand or with a sponge.

Hollands

Zijdouches onderhouden:

De zijdouches dienen van tijd tot tijd bewogen te worden en met speciaal daarvoor bestemd vet of een watervaste handcreme in het voorste kogelbereik licht ingevet worden.

Rubit® is het eenvoudige reinigingssysteem voor de zijdouche.

De kalkafzettingen aan de straaldouches worden handmatig of met een spons heel eenvoudig weggeveegd.

Italiano

Manutenzione delle docce laterali:

si consiglia di muovere ogni tanto le docce laterali ed ingrassarle nella parte interna con grasso sanitario o crema per le mani.

Rubit® è il sistema di pulizia per le docce laterali.

I depositi di calcare sui diffusori del getto possono essere facilmente asportati con la mano o una spugna.



Deutsch

Mit dem Absperrventil mit Umstellung wird die gewünschte Brause ausgewählt, die Mittelstellung aktiviert beide Brausen. Der 1/2" Thermostat befindet sich hinter der Abdeckung und wird durch den Thermostatgriff bedient.

Der Temperaturbereich wird auf 38° C begrenzt. Wird eine höhere Temperatur als 38° C gewünscht, kann durch Drücken des roten Knopfes die Sicherheitssperre aufgehoben werden, die Temperatur wird dann bei max. 55° C begrenzt.

Français

La sélection de douche est commandée par le robinet d'arrêt/inverseur, en position intermédiaire les deux fonctionnent.

Le mitigeur 1/2" thermostatique se trouve derrière le cache et se commande par la poignée du thermostat. Une sécurité est prévue à 38°C.

Pour une température plus élevée, appuyer sur le bouton rouge et continuer à tourner la poignée, la température atteindra 55° C.

Español

Con la válvula de cierre con inversor se selecciona la ducha deseada, la posición entremedia activa a ambas duchas.

El termostato de 1/2" esta debajo del embellecedor y actúa por su mando. Tiene un tope de seguridad a 38° C para evitar quemaduras accidentales. Para conseguir temperaturas superiores a 38° C debe apretarse el botón rojo anulando el tope de seguridad; el límite llega entonces a 55° C.

English

The diverter with on/off control activates the desired shower. In middle position both showers are activated.

The 1/2" thermostat is situated under the cover and is served by the thermostat handle. The temperature range has a safety stop at 38° C to prevent accidental scalding.

If you need a hotter setting than 38° c the red button on the thermostat handle has to be pressed before turning the temperature up, the temperature range is now stopped at 55° C.

Hollands

Met het afsluitventiel met omstelling wordt de gewenste douche uitgekozen, de middelste stand activeert beide douches. De 1/2" thermostaat bevindt zich achter de afdekking en wordt door de thermostaat greep bedient.

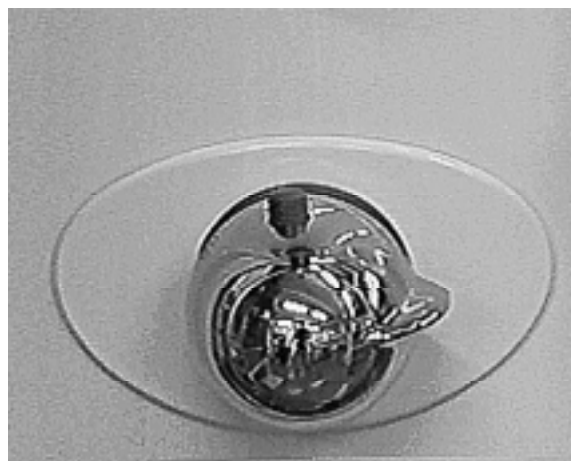
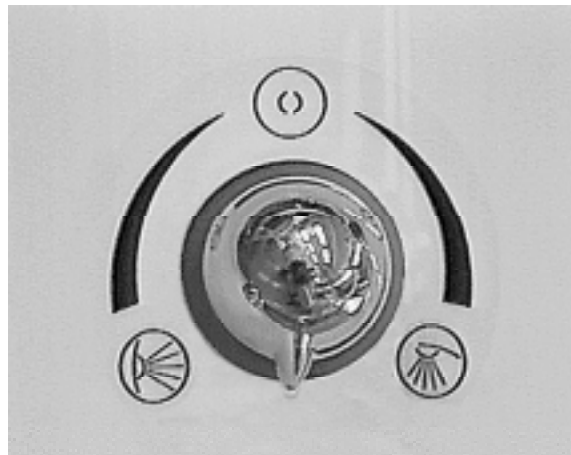
Het temperatuurbereik wordt begrensd op 38° C. Indien een hogere temperatuur dan 38° C gewenst, kan d.m.v. een druk op de rode knop de veiligheidsveringering opgeheven worden, de temperatuur kan dan maximaal 55° C bereiken.

Italiano

Tramite il rubinetto d'arresto-deviatore viene scelta la doccia desiderata, la posizione intermedia attiva entrambe le docce. Il termostatico 1/2" si trova dietro il pannello e viene comandato tramite la maniglia del termostatico.

La temperatura viene bloccata a 38°C. Se si desidera una temperatura superiore a 38°C, il blocco può essere disinserito premendo il tasto rosso. La temperatura arriverà ad un massimo di 55° C.

DP-C M20 Bedienung und Wartung Operating and servicing Instructions de service Utilizzo e manutenzione Manejo y mantenimiento Bediening en onderhoud



DP-C M20 Bedienung und Wartung
26345 Operating and servicing
26350 Instructions de service
Utilizzo e manutenzione
Manejo y mantenimiento
Bediening en onderhoud

Deutsch

Thermostat einjustieren :

Eine Korrektur ist erforderlich, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostat eingestellten Temperatur abweicht. Dabei ist folgendes zu beachten:

1. Thermostatgriff drehen bis an der Entnahmestelle Wasser mit 38°C austritt.
2. Griffschraube lösen.
3. Griff zurückziehen und bis Stellung 38°C drehen.
4. Griff aufstecken und Griffschraube festziehen.

Thermostat warten:

Die Vorabsperrungen schließen automatisch beim Ausbau der Rückflußverhinderer (1) !

1. Thermostatgriff auf 38°C stellen und festhalten. Griffschraube lösen und Thermostatgriff abziehen.
2. Abdeckung abziehen.
3. Handbrause in Betrieb nehmen.
4. Beide Rückflußverhinderer (1) abwechselnd, entgegen dem Uhrzeigersinn, herausdrehen. Die Vorabsperrungen werden nach ca. 3 Umdrehungen geschlossen/geöffnet.
5. Schmutzfangsiebe entnehmen und reinigen.

Einbau in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

Achtung:

Bei Frostgefahr und Entleerung der Rohrleitung:
Rückflußverhinderer ausbauen und die Installationseinheit durch Ausblasen mit Preßluft wasserfrei machen.

English

Thermostat adjustment:

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale. During correction the following should be observed:

1. Turn handle until water is 38°C at the outlet.
2. Loosen the grub screw.
3. Take handle off and turn it so the 38°C mark is showing
4. Reposition the handle on thermostat spindle. Tighten grub screw.

Thermostat servicing:

The Shut-off valves are automatically closed by removing the none return valves (1).

1. Turn thermostat handle to 38°C and loosen grub screw. Take off handle.
2. Remove cover
3. Activate hand shower.
4. Unscrew both none return valves (1) by alternately turning them counter clockwise, after ca. 3 turns the shut-off valves are closed.
5. Check and clean filters. Reassemble in reverse order.

Important:

If there is danger of frost, or emptying the entire plumbing system of water, then remove none return valve and the installation unit must be blown out with pressure air.

Français

Etalonnage du thermostat:

Un étalonnage est nécessaire lorsque la température puisée diffère sensiblement de celle affichée sur la poignée du thermostat.

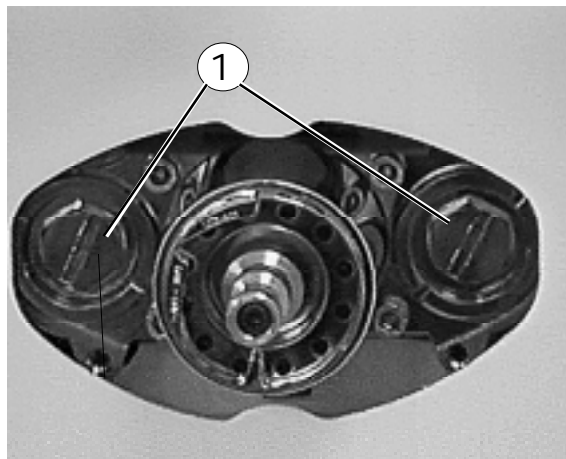
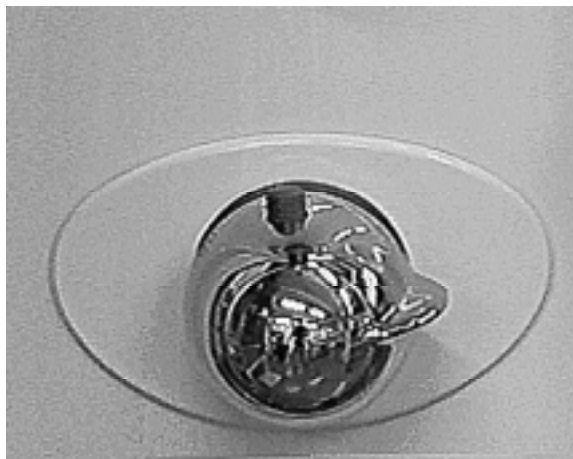
- 1) Ouvrir l'eau à la douchette et tourner la poignée du thermostat jusqu'à ce que l'eau sorte à 38° C. Vérifier la température avec un thermomètre.
- 2) Dévisser la petite vis de la poignée.
- 3) Enlever et réajuster la poignée du thermostat de façon à ce que le bouton rouge soit dirigé vers le haut.
- 4) Revisser la petite vis de la poignée.

Entretien du thermostat:

- 1) Mettre la poignée sur 38° C, enlever la vis et la poignée du thermostat
- 2) Enlever le cache
- 3) Ouvrir le robinet d'arrêt de la douchette pour faire baisser la pression dans le thermostat
- 4) Démonter le clapet anti-retour en sens contraire des aiguilles d'une
- 5) Démonter et nettoyer les filtres
Montage en sens inverse.

Attention:

En cas de risque de gel, vider les conduites: Enlever les clapets antiretour et vider l'unité à l'aide de pression d'air.



Hollands

Thermostaat instellen:

Een correctie is noodzakelijk als de tapplaats gemeten temperatuur van de bij de thermostaat ingestelde temperatuur afwijkt. Bij het corrigeren moet op het volgende worden gelet:

1. Thermostaatgreep draaien tot er 38°C gemeten wordt.
2. Schroefje van de greep losdraaien.
3. Greep naar voren trekken en tot de 38°C positie draaien.
4. Greep weer opsteken en schroef vastdraaien.

Thermostaat onderhoud:

De voorafsluiters sluiten automatisch bij de uitbouw van de terugslagkleppen.

1. Thermostatgreep op 38°C draaien en vasthouden. Schroef losdraaien en greep naar voren trekken.
 2. Afdekkap lostrekken.
 3. Handdouche in gebruik nemen.
 4. Beide terugslagkleppen achtereenvolgens eruit draaien. Tijdens het draaien sluiten de voorafsluiters automatisch.
 5. Vuilzeef reinigen
- Inbouw in omgekeerd volgorde.

Attentie!

Bij vorstgevaar en leeg laten lopen van de leiding:
Terugslagklep verwijderen en de installatie-eenheid waterdicht maken door deze uit te blazen.

Español

Ajuste del termostato:

Un ajuste hace falta, cuando la temperatura del agua saliente y la graduación del termostato no coinciden.

Para el ajuste observar los siguientes pasos:

1. Girar mando del termostato hasta que el agua sale a 38° C.
2. Aflojar tornillo del mando.
3. Retirar mando y girarlo hasta la posición 38° C.
4. Colocar mando y atornillarlo.

Mantenimiento del termostato:

Los precierres actúan automáticamente al demontar las válvulas antirretorno.

1. Colocar mando a 38° C y sujetarlo. Aflojar tornillo y retirar mando.
 2. Quitar embellecedor,
 3. Poner en funcionamiento a la teleducha
 4. Desenroscar alternativamente ambas válvulas antirretorno girándolas en sentido contrario al de las agujas del reloj. Después de approx. 3 vueltas los precierres se cierran automáticamente.
 5. Limpiar filtros
- Montaje siguiendo los pasos en sentido inverso.

Atención

En caso de heladas y al vaciar las tuberías:
Desmontar válvula antirretorno y quitar el agua de la unidad de instalación soplando.

Italiano

Regolazione del termostatico:

La regolazione diventa necessaria quando la temperatura dell'acqua differisce da quella segnalata dalla maniglia del termostatico. In questo caso:

1. rotare la maniglia del termostatico finché l'acqua non raggiunge i 38°C.
2. allentare la vite della maniglia e togliera.
3. riposizionare la maniglia con il bottone rosso rivolto verso l'alto.
4. fissare la maniglia con la vite.

Manutenzione del termostatico:

I due robinetti d'arresto anteriore si chiudono automaticamente con il montaggio della valvola antiriflusso.

1. Mettere il termostatico a 38°C, allentare la maniglia estrarre.
 2. Estrarre il sott'esterno
 3. Mettere in funzione la doccia.
 4. Cambiare entrambi i riduttori di flusso girando in senso antiorario, dopo tre i rubinetti d'arresto si chiudono automaticamente.
 5. Togliere e pulire il filtro.
- Procedere al montaggio in ordine inverso.

Importante:

In caso di gelo e svuotamento delle tubazioni smontare la valvola antiriflusso e svuotare la cartuccia.

Deutsch

Durch Ziehen am Bügelgriff wird der Mischer geöffnet.

Schwenkung nach links = warmes Wasser,

Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

Durch Ziehen an der Umstellung werden die Seitenbrausen/Wanneneinlauf eingeschaltet.

Nach Schließen des Mischers erfolgt die Rückstellung zur Handbrause automatisch.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Bild **A**.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Mit dem Quattro-Umsteller wird die Brause bzw. der Wanneneinlauf ausgewählt

Français

En tirant ou en poussant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.

Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude.

Mitigeur avec limiteur de la température: voir schéma **A**.

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

L'inverseur Quattro permet de sélectionner le système de douche et bec.

Español

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente, giro hacia la derecha = agua fría.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver dibujo inferior **A**.

En combinación con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Con el inversor Quattro se elige el punto de consumo.

English

The mixer is actuated by pulling the lever head.

Swivel to the left = hot water, swivel to the right = cold water.

The body shower is activated by pulling the diverter. After shutting of the waterflow the handshower/spout is automatically pre-selected.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see picture **A**.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

The Quattro 4-way diverter activates the shower or the spout

Italiano

Il miscelatore si apre sollevando la maniglia a forma di staffa.

Rotazione verso sinistra = acqua calda, rotazione verso destra = acqua fredda.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere figura **A**.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Con il deviatore a quattro posizioni si seleziona l'utenza desiderata.

Hollands

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water, naar rechts = koud water.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie afbeelding **A**.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Met de Quattro-omstelkraan wordt de gewenste douche/uitloop gekozen

DP-C M20

26355

26360

DP-C M30

26370

Bedienung und Wartung

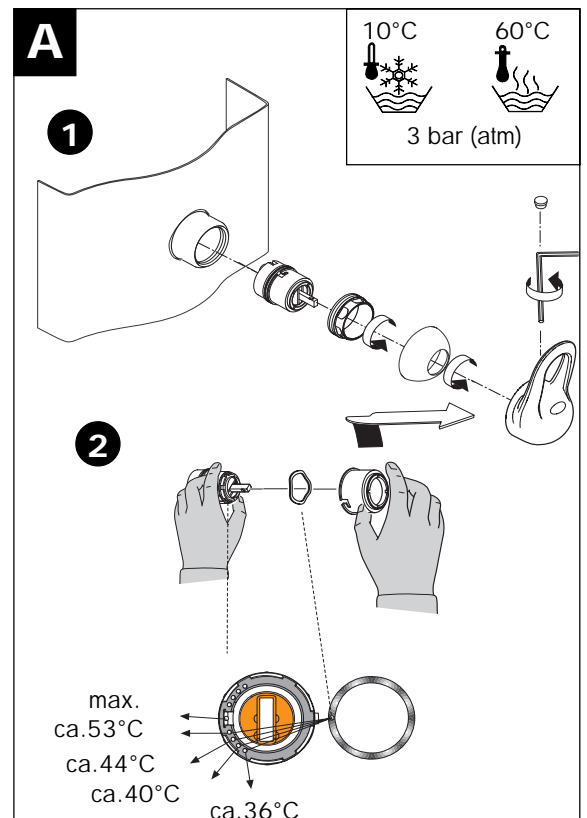
Operating and servicing

Instructions de service

Utilizzo e manutenzione

Manejo y mantenimiento

Bediening en onderhoud



Deutsch

Oberflächenpflege:

- Oberflächen mit einem flüssigen Haushaltsreiniger oder mit Seifenlauge reinigen. (Verdünnungsvorschrift beachten)
- Kalkablagerungen mit Hansgrohe Schnelltalker Best. Nr. 90900 entfernen.
- Danach mit klarem Wasser nachspülen und mit einem Tuch polieren.
- Keine säurehaltigen Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Essigreiniger verwenden.
- Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

English

Cleaning instructions:

- Clean with a liquid domestic cleaner or with soap suds.
- Remove any lime deposits using Hansgrohe's Decalcifying Agent, order no. 90900. Afterwards rinse with clear water and polish with a cloth.
- Do not use any cleaning agents containing acid or scouring agents.
- Damage caused by improper treatment is not subject to our guarantee.

Français

Conseils d'entretien

- Nettoyer les surfaces avec un produit d'entretien ménager ou un savon liquide.
- Eliminer les dépôts calcaires avec le détartrant Hansgrohe Réf. 90905, rincer à l'eau claire et polir avec un chiffon doux.
- Ne pas utiliser un produit d'entretien à base d'acide ou de poudre à récurer.
- Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.

Italiano

Istruzioni per il trattamento:

- Pulire con un detersivo liquido o con acqua e sapone.
- Depositi calcarei possono essere trattati con il liquido anticalcareo di Hansgrohe, art.90900. Dopo il trattamento pulire con un panno morbido bagnato.
- Non utilizzare detersivi contenenti acidi o detersivi in polvere.
- Non rispondiamo per danni causati da trattamenti non conformi alle nostre indicazioni.

Español

Mantenimiento de los acabados

- Las superficies pueden limpiarse con productos de limpieza líquidos o con agua jabonosa. (Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante de detergentes.)
- Eliminar las adhesiones calcáreas con el descalcificador rápido de Hansgrohe ref. 90900.
- A continuación aclarar con abundante agua y pulir con una gamuza.
- No utilizar productos de limpieza que contengan ácidos, vinagre o que sean abrasivos.
- No nos responsabilizaremos si los desperfectos se producen a causa de un manejo inadecuado.

Hollands

Reinigingsaanwijzingen:

- Het produkt met een vloeibaar huishoudelijk reinigingsmiddel of zachte zeep schoonmaken.
- Eventuele kalkafzetting met Hansgrohe snelontkalkingsmiddel (best. nr. 90900) verwijderen. Daarna met schoon water goed naspoelen en met een doek droogwrijven.
- Geen zuurhoudende reinigingsmiddelen of schuurmiddelen gebruiken.
- Beschadigingen, die door ondeskundig onderhoud zijn ontstaan vallen niet onder de garantie bepalingen.

hansgrohe

AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

9.08002.04
01/98